

1976 SAN DIEGO STATE UNIVERSITY FOLK DANCE CONFERENCE

PRESENTED BY PAULA ♥ LUV

PUAMANA
(HAWAII)

Pronunciation: Poo-a-ma-na

Translation: Name of Farden Family Homestead

Source: Learned from Emma Sharpe / University of Hawaii
Marian Vasconcellos / University of Hawaii

Recording: Tradewinds Record TS-1120 / Emma Sharpe

Meter: 4/4

Background: At Lahaina on the Island of Maui a two-story frame house in a coconut grove by the whispering surf was the rollicking homestead of the eleven Farden children and their music loving Hawaiian-German mother and father. The house was called Puamana, which was the name handed down to the Fardens by previous landholders. The precise meaning is unclear. It could refer to one of many descendants or to a child of great or supernatural powers. Given a completely contemporary, literal - and inappropriate - translation, it could stand for Flower Power, as one meaning of pua is flower while mana means divine power. Kaloulukea, granddaughter of the Charles K. Fardens, remembers Puamana in song as written by her prolific composer-aunt, Irmgard Farden Aluli, who was one of the lucky 13.

Song Text:

Verse #1: Puamana / my home in Lahaina / with flowers so fragrant/
the home that I love.

Verse #2: My home stands among the coco palms / the leaves of the
tall coco palms rustle gently in the breeze.

Verse #3: The lovely home / the home beside the sea / where the
ripples of the moonlight / are seen over the whispering surf.

Verse #4: Thus ends the song about my home in Lahaina filled with
joy and happiness.

P U A M A N A

(HAWAII)

<u>Words</u>	<u>Feets</u>	<u>Hands</u>
<u>Intro:</u> 4 meas	Kaholo: 4x	R at chest, L extended to diag; alt; alt; alt
<u>Verse #1:</u> 2x		
Pua	Kaholo R	Form flowers R hi, L lo
Mana	Kaholo L	Wave at heart 2x
Ku'u home i	Kaholo R	Wave at chest palms in; form home above head
Lahaina	Hela L R	L at chest, R extended to side palms down; alt
Me na pua	Kaholo L	Form flowers R hi, L lo
'ala onaona	Kaholo R	L at nose; touch flower
Ku'u home i aloha	Kaholo L	Wave at chest palms in; form home above head
ia	Lewa R L	Turn at heart; L to L palms up
<u>Interlude:</u> 2 meas	Kaholo: 2x	R at chest, L extended to diag; alt
<u>Verse #2:</u> 2x		
Ku'u	Kaholo R	Wave at chest palms in 2x
home	Kaholo L	Form home above head
I ka ulu o	Kaholo R	Wave palms out above head L R
ka niu	Kaholo L	Wave palms out above head L R
O ka niu	Kaholo R	L under R elbow, wave palm down & up
ku kilakila	Kaholo L u&d	Turn & glide palms out up to R
Napenape ma-	Uwehe R L	R tap L fwd palms down; alt
lie	Lewa R L	Turn palms up & cross; palms down & out to sides
<u>Interlude:</u> 2 meas	Kaholo: 2x	R at chest, L extended to diag; alt
<u>Verse #3:</u> 2x		
Home	Kaholo R	Form home above head
nani	Kaholo L	Turn palms out & cross; out to sides palms up
Home i ke a'e kai	Kikala R	Wave to L R L R palms down at waist level
Ke konane	Kaholo L	Turn & ripple fingers to sides & up
a ka mahina	Kaholo R	Turn palms out to form moon above head
Ke kai hawana-	Hela L R	Wave to L R palms down at waist level
wana	Kaholo L	L at chest & out, R touches mouth & cups R ear
<u>Interlude:</u> 2 meas	Kaholo: 2x	R at chest, L extended to diag; alt
<u>Verse #4:</u> 2x		
Ha'ina	Kikala R	L lifts skirt to L hip, R at mouth & out 2x
'ia mai ka puana	Kikala L	R lifts skirt to R hip, L at mouth & out 2x
Ku'u home	Kaholo R	Wave at chest palms in; form home above head
i Lahaina	Hela L R	L at chest, R extended to side palms down; alt
I piha me ka	Kaholo L	Wave to sides palms down & sweep fwd palms up
hau'oli	Lewa R L	Wave fwd palms down; cross at chest
R E P E A T Verse #4		
	Kaholo R	R at chest, L extended to diag
	L bwd to	Wave from sides
	hula bow	to fwd hula bow